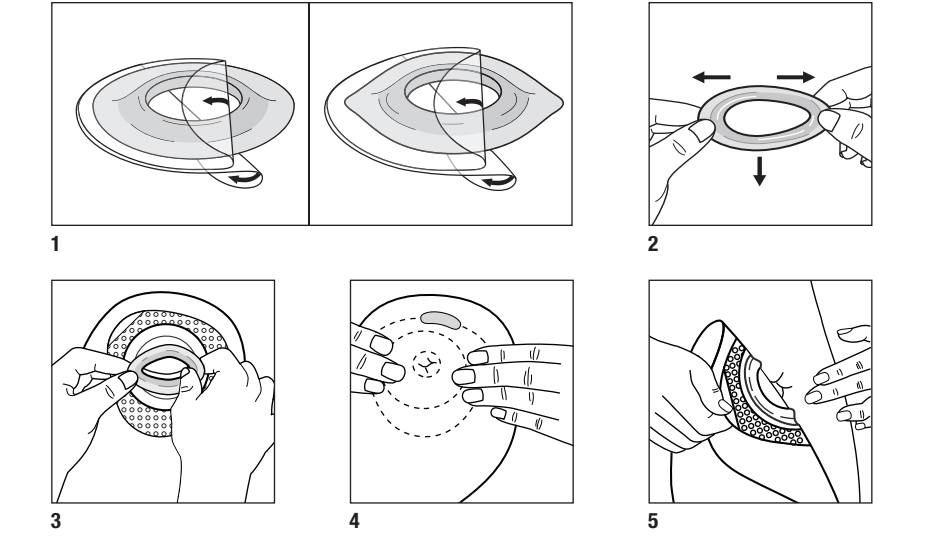




Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplatter og i kombinasjon med pasta.

Adapt™ 컨벡스 배리어 링 사용방법

Adapt 컨벡스 배리어 링은 피부 보호막이나 접착제 밑에, 그리고 풀과 함께 사용할 수 있습니다.

붙이는 방법

붙이기 전에 먼저 피부가 깨끗하고 건조해야 합니다.

1. 배리어 링을 보호하는 커버를 동시에 모두 제거하거나 아래 커버만 제거하고 위 커버는 그대로 남겨 놓을 수 있습니다.

알림: 장갑을 끼우고 있고 보호하는 커버가 둘 다 제거되었으면 장갑이 축축해야 합니다.

2. 필요한 경우 피부 보호막에 붙이기 전에 Adapt 컨벡스 배리어 링을 어느 한쪽 방향으로 최대 5mm 까지 잡아당깁니다.

3. 접착이 잘되도록 Adapt 컨벡스 배리어 링을 피부 보호막에 누릅니다. 상단에 보호 커버가 남아 있는 경우, 이를 제거합니다.

4. Adapt 컨벡스 배리어 링을 기공 주위의 피부 보호막 가운데에 오게 합니다. 기공 주위와 피부에 대고 Adapt 컨벡스 배리어 링으로 피부 보호막을 누릅니다. 몇 초간 지그시 눌러줍니다.

제거 방법

5. 주위 피부를 약간 누르면서 아래 방향으로 피부에서 살살 떼겨 나가십시오.

참고: 기공 주위 전체로 불록함이 필요 없으면 링을 잘라도 됩니다.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Gebruiksaanwijzing voor Adapt® convex Huidplak Ringen

Een Adapt convex Huidplak Ring kan gebruikt worden onder de huidplak en in combinatie met pasta.

Aanwijzingen voor het aanbrengen

De huid dient schoon en droog te zijn voor het aanbrengen van de ring.

1. Verwijder de beschermfolies. Indien gewenst kan u eerst enkel de papieren beschermfolie (aan de vlakke kant van de ring) verwijderen en na het aanbrengen pas de transparante beschermfolie.

Opmerking: Indien u handschoenen draagt, bevochtigt deze dan licht vooraleer u de ringen manipuleert.

2. Vorm indien nodig voor het aanbrengen de Adapt convex Huidplak Ring tot de gewenste grootte. Tot 5 mm in elke richting.

3. Druk de Adapt convex Huidplak Ring rechtstreeks op de huid of op de huidplak om goede hechting te krijgen. Verwijder indien nodig de nog aanwezige folie.

4. Breng de Adapt convex Huidplak Ring zodanig aan dat de Adapt convex ring centraal om de stoma ligt. De huidplak en de Adapt convex Huidplak Ring modelleren zodat goede hechting gewaarborgd is. Houdt de hand ongeveer 30 seconden op de ring voor een goede hechting op de huid.

Verwijderen

5. Verwijder de huidplak voorzichtig van de huid, van boven naar beneden, waarbij lichte druk op de huid wordt uitgeoefend.

Opmerking: Indien een totale ring niet nodig is kan er een stuk uit de ring geknipt worden.

Bruksanvisning for Adapt® konvekse tetningsringer

Adapt konvekse tetningsringer kan brukes under hudplater og i kombinasjon med pasta.

Påsetting av ringen

Huden må være ren og tørr før påsetting.

1. Beskyttelsesfilmene på begge sider av ringen kan fjernes samtidig eller, hvis ønskelig, kan den bakre (hvite) fjernes og den fremre (klare) fortsatt sitte på.

Merk: Hvis du har på deg hansker og begge beskyttelsesdeksler fjernes, må du sørge for at hanskene er fuktige.

2. Tøy og form ringen til ønsket fasong før den festes til hudplaten.

3. Fest ringen til hudplaten ved å følge hullet i platen nøyaktig. Trykk den mot hudplaten for å sikre god sammenklebing. Hvis den fremre (klare) beskyttelsesfilmen fortsatt sitter på, fjernes denne nå.

4. Sentrer hudplaten med Adapt konveks tetningsring over stomien. Trykk hudplaten med ringen mot huden og stryk godt rundt stomien for å sikre godt feste. Trykk den på plass og hold den der i flere sekunder.

Fjerning

5. Hudplaten med tetningsringen løsnes forsiktig fra huden. Bruk en godt fuktet “non-woven” kompress, begynn øverst og arbeid deg nedover samtidig som du trykker lett på den omkringliggende huden.

Merk: Ringen kan klippes til hvis det ikke er behov for konveksitet rundt hele stomien.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Instrukcja użytkowania wypukłych krążków uszczelniających Adapt®

Wypukłe krążki uszczelniające Adapt® nadają się do stosowania pod płytki, na klej oraz w połączeniu z pastą uszczelniającą.

Zakładanie — zalecenia

Przed założeniem krążka skóra powinna być czysta i sucha.

1. Obie powłoki zabezpieczające krążek uszczelniający można usunąć jednocześnie lub, w razie potrzeby, można usunąć tylko warstwę dolną (ze spłaszczonej strony krążka), pozostawiając warstwę górną.

Uwaga: W przypadku usuwania powłok ochronnych z obu stron krążka w rękawicach rękawice powinny być zwilżone.

2. W razie potrzeby rozciągnąć wypukły krążek uszczelniający Adapt przed jego nałożeniem na płytkę – do 5mm w każdym kierunku.

3. Przycisnąć wypukły krążek uszczelniający Adapt do płytki, aby go przykleić. Jeżeli z krążka nie usunięto górnej warstwy ochronnej, należy ją usunąć.

4. Umieścić płytkę z wypukłym krążkiem uszczelniającym Adapt centralnie nad otworem stomii. Dopasować płytkę z wypukłym krążkiem uszczelniającym Adapt do otworu stomii i docisnąć je do skóry. Przytrzymać w takim położeniu przez kilka sekund.

Usuwanie

5. Ostrożnie odkleić krążek od skóry, kierując się w dół, dociskając lekko skórę wokół krążka.

Uwaga: Jeśli wypukłość nie jest potrzebna wokół całej stomii, pierścień można przyciąć.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Instruções de Uso para os Anéis da Placa Convex Adapt®

Os Anéis da Placa Convex Adapt podem ser utilizados com placas, adesivos e em combinação com pasta protectora.

Instruções para Colocação do anel

A pele deve ser limpa e seca antes da aplicação.

1. Os dois protectores do anel da placa podem ser retirados ao mesmo tempo, ou pode retirar somente o protector da parte inferior e deixar o do lado superior.

Nota: Se utilizar luvas e retirar os dois protectores, certifique-se que as luvas estão húmidas.

2. Se necessário, molde o anel da placa Convex Adapt,antes da sua colocação sobre a placa – até 5 mm em cada direcção.

3. Pressione o Anel da Placa Convex Adapt contra a placa, para obter uma boa aderência. Se o protector do lado superior do anel ainda não foi retirado, retire-o.

4. Centralize a placa com o Anel da Placa Convex Adapt em redor do estoma. Pressione a placa contra a pele, da base do estoma para fora. Mantenha no local durante alguns segundos.

Remoção:

5. Puxe com suavidade para baixo da placa, enquanto pressiona levemente a pele.

Nota: Se a convexidade não for necessária, o anel pode ser recortado.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Инструкция по применению конвексных изолирующих колец Adapt™

Изолирующие конвексные кольца Adapt могут использоваться под пластинами, клейкими материалами, а также в сочетании с пастой.

Рекомендации по прикреплению

Кольца прикрепляются на чистую и сухую кожу.

1. Можно снять либо обе части защитной оболочки изолирующего кольца, либо только ее нижнюю часть (с плоской стороны кольца), оставив верхнюю часть на кольце.

Примечание: если удаление обеих частей защитной оболочки осуществляется в перчатках, перчатки необходимо увлажнить.

2. При необходимости перед присоединением конвексного изолирующего кольца к пластине его можно растянуть до 5 мм в любом направлении.

3. Приклейте изолирующее конвексное кольцо Adapt, прижав его к пластине. Если на кольце осталась верхняя часть защитной оболочки, снимите ее.

4. Разместите пластину с изолирующим конвексным кольцом Adapt таким образом, чтобы стома оказалась в центре отверстия. Прижмите пластину с изолирующим конвексным кольцом Adapt к коже вокруг стомы. Зафиксируйте положение в течение нескольких секунд.

Снятие

5. Аккуратно отслоите от кожи, по направлению сверху вниз, слегка нажимая на кожу вокруг.

Примечание: Если нет необходимости в формировании возвышения вокруг всей стомы, кольцо можно разрезать.

Bruksanvisning för Adapt® Konvex tättningsringar

Adapt Konvex tättningsringar kan användas under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Applicering

Huden skall vara ren och torr före appliceringen.

1. Ringens skyddsplast och skyddspapper kan tas bort samtidigt. Man kan även börja med att endast ta bort det understa skyddspapperet (på den platta delen av ringen) och låta den övre vara kvar.

Obs: om skyddshandskar används, och både plast och papper tas bort samtidigt, skall handskarna vara fuktiga.

2. Om det önskas att sträcka och forma Adapt Konvex ringen gör det innan den appliceras – upp till 5mm i vardera riktning.

3. Fäst Adapt Konvex ringen på hudskyddplattan och tryck till runtom så att den fäster ordentligt. Ta bort plasticskyddet om det inte gjorts tidigare.

4. Fäst hudskyddsplattan med Adapt Konvex ringen runt stomin. Tryck lätt på hudskyddsplattan så att den fäster ordentligt på huden från mitten och ända ut i kanterna. Håll på plats i flera sekunder.

Borttagning

5. Dra försiktigt loss hudskyddsplattan med ringen från huden, snett nedåt. Håll samtidigt emot på huden intill.

Obs: Om konvexitet inte behövs runt hela stomin kan ringen klippas.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

คำแนะนำการใช้งานวงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt™ Convex Barrier Rings

วงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt Convex Barrier Rings สามารถใช้งานโดยการปะไว้ด้านใต้เครื่องนุ่งห่ม

ข้อแนะนำการใช้งาน

ก่อนใช้ ควรทำความสะอาดผิวให้แห้งและสะอาด.

1. สามารถดึงวงแหวนและแถบกาออกมาได้พร้อมๆ กันได้และหากต้องการ สามารถดึงแถบกาของด้านล่างออก (ด้านเรียบของแหวน) โดยที่ด้านบนยังติดอยู่ได้

หมายเหตุ: ในกรณีที่ใช้งานโดยใส่ถุงมือและดึงแถบกาออกแล้ว โปรดทำให้ถุงมือเปียกก่อนใช้งาน

2. หากต้องการการยึดวงแหวนป้องกันแผลแบบนูน Adapt Convex Barrier Ring ก่อนติดไว้ที่เครื่องนุ่งห่ม – โปรดยึดผลิตภัณฑ์ไว้เกินด้านละ 5 มม. เท่านั้น.

3. กัดวงแหวนป้องกันแผลนูน Adapt Convex Barrier Ring เข้ากับเครื่องนุ่งห่มเพื่อติดให้แน่น หากติดแถบกาด้านบน ให้ดึงออก.

4. จัดเครื่องนุ่งห่มที่ติดกับวงแหวนป้องกันแผลแบบนูนให้ส่วนกลางตรงกับรอยแผล กดเครื่องนุ่งห่มที่ติดวงแหวนป้องกันแผลแบบนูนแล้วเข้ากับผิวหนังรอบๆ แผล กดไว้ประมาณสองสามวินาที.

การดึงออก

5. ค่อยๆ ดึงออกจากผิวโดยดึงจากด้านบนลงมาด้านล่างพร้อมๆ กับการฉีกหนึ่งบริเวณรอบๆ เนาๆ.

หมายเหตุ: หากไม่จำเป็นต้องปกป้องแผลโดยรอบ สามารถตัดวงแหวนได้.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Adapt® Konveks Bariyer Halka için Kullanım Talimatı

Adapt Konveks bariyer halka, cilt bariyerleri ve yapıştırıcıların altında ve pasta ile beraber kullanılabilir.

Uygulama Talimatları

Cilt uygulaması önce temiz ve kuru olmalıdır.

1. Bariyer halkasının her iki tarafındaki koruyucu tabakayı çıkartın veya istenildiği takdirde alt kısımdaki (halkanın düz kısmı) tabakayı çıkartın ve üst tabakayı yerinde bırakın.

Not: Eğer eldiven giyiyorsanız ve her iki koruyucu tabakayı da çıkartıyorsanız; eldivenlerin nemli olduğundan emin olun.

2. Eğer gerekirse Adapt Konveks bariyer halkasını cilt bariyerine uygulamadan önce esnetin – 5 mm'ye kadar her iki yöne.

3. Yapıştığından emin olmak için Adapt Konveks bariyer halkasını cilt bariyerine bastırın. Eğer üst kısımdaki koruyucu tabaka duruyor ise çıkartın.

4. Adapt Konveks bariyer halkası takılı cilt bariyerini stomayı tam ortalayacak şekilde yerleştirin. Cilt bariyerini Adapt Konveks bariyer halkası ile stomanın etrafında ve cilde doğru bastırın. Birkaç saniyeliğine sabit tutun.

Çıkartılması

5. Çevredeki cilde hafifçe bastırarak yavaş yavaş ciltten kaldırıp, aşağıya doğru çekerek çıkartınız.

Not: Eğer stomanın etrafının tümünde konveksliğe gerek yok ise halka kesilebilir.

Adapt Konvex Barrier Ring kan anvendes under hudskyddsplattor och i kombination med pasta.

Adapt® 墊高保護環使用說明

Adapt 墊高保護環可置於皮膚保護膜和背膠下面，並和黏膠一起使用。

使用說明

使用前皮膚應該保持清潔和乾燥

1. 保護環的兩個保護罩可以被同時移除，或依需要，只移除底部的部分（保護環的平坦面），而保留上方的保護罩。

注意：如果穿戴手套並且兩個保護罩被同時移除，則需確定手套是濕的。

2. 在將 Adapt 墊高保護環貼到皮膚保護膜前，若有需要拉長保護環，兩邊最多各可拉長 5 公釐。

3. 先將 Adapt 墊高保護環按壓在皮膚保護膜上，以確實黏貼。如果上方保護罩還在，請移除。

4. 將貼上 Adapt 墊高保護環的皮膚保護膜居中放置在造口周圍。將貼上 Adapt 墊高保護環的皮膚保護膜沿造口周圍向下壓，並按在皮膚表面上。請按壓數秒鐘。

移除

5. 輕輕按住周圍的皮膚，然後小心地從皮膚向下撕除。

注意：造口周圍若有不需要的保護環墊高凸面，可裁剪保護環。



Keep dry
Garder au sec
保持干燥
Trocken lagern
Opbevaras tørt
Mantener en lugar seco
Säilyttä kuivassa
A conserver à l'abri de l'humidité
Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος
Száráz helyen tartandó
לשמור במקום יבש
Conservare in luogo asciutto
乾燥保管
건조한 상태를 유지하십시오
Droog bewaren
Oppbevaras tørt
Przechowywać w suchym miejscu
Manter en lugar seco
Хранить в сухом месте
تحفظ جافة
Förvaras torrt
αποφυλάσσεται
Kuru muhafaza edin
保持乾燥



Keep away from heat
Garder à l'abri de la chaleur
远离热源
Vor Wärme schützen
Undgå direkte sol
Mantener fuera de la luz directa
Suojattava kuumuudelta
A conserver à l'abri de la chaleur
Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα
Tűztől távol tartandó
להרחיק מרעם
Tenere lontano da fonti di calore
高温を避けて保管してください
열을 가까이 하지 마십시오
Beschermen tegen warmte
Beskyttes mot varme
Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury
Manter afastado de fontes de calor
Держать вдаль от источников тепла
تحفظ بعيدا عن الحرارة
Skyddas mot värme
αποφυλάσσεται μακριά από θερμότητα
Iszaktan uzak tutun
遠離熱源



Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, Illinois 60048 USA
911348-211

Hollister Incorporated
Libertyville, Illinois 60048 USA

EC REP

Hollister ULC
Ballina, Ireland

©2011 Hollister Incorporated.
Printed in USA.

